

Contactez- nous !

Association suisse pour le Langage parlé complété



Secrétariat ALPC

Mme Edith Ghirlanda
rte du Village 130
Oberried
CH-1724 Le Mouret
téléscrit et fax : 026.413.37.09
SMS : 079.734.0.735
Courriel : secretariat@alpc.ch

**RAPPORT D'ACTIVITÉS
2007**

Le comité de l'ALPC 2007

Secrétaire général :

Marc Oran, ch. En Moratoux 2, 1077 Servion
tél. : 021.793.10.75, tél. portable : 079.214.35.51
courriel : moran@bluewin.ch

Membres :

Pascale Defleur, av. Nestlé 24, 1800 Vevey
tél. : 021.947.49.32, tél. portable : 079.635.15.27
courriel : swpascale@yahoo.com

Caroline Devallonné, ch. des Aubépines 3, 1004 Lausanne
tél. : 021.646.25.13, tél. portable : 079.263.16.11
courriel : carodev@citycable.ch

Robin Masur, ch. de Faug 2, 1805 Jongny
téléscrit : 021.922.84.91, fax : 021.922.84.93, sms : 079.787.58.56
courriel : rmasur@bluewin.ch

Yasmine Evripidis, av. d'Echallens 2A, 1004 Lausanne
tél. : 021.625.51.96, tél. portable : 079.346.28.35
courriel : yasmine.evripidis@bluewin.ch

Vincent Mottier, ch. de Pierrefleur 50, 1004 Lausanne
tél. : 021.601.16.15, tél. portable : 079.609.53.38
courriel : vincent.mottier@unil.ch

Un départ a été enregistré en novembre 2007. Il s'agit de :

- Caroline Devallonné

Nous remercions très sincèrement Caroline Devallonné, qui a beaucoup apporté à l'ALPC en peu de temps, depuis son entrée au comité en avril 2006.

L'ouverture du LPC vers la Suisse alémanique en proposant des cours de ELS (Ergänzte Lautsprache) dans le cadre des stages LPC romands rencontre un certain intérêt. Merci en particulier à Pierre Lutz pour son investissement dans ce sens.

En-dehors de la coordination de toutes ces activités et la gestion de l'ALPC, la tâche la plus importante du comité sera d'élaborer une véritable stratégie pour remplir la mission de promotion du LPC en Suisse romande.

Or celle-ci n'a de sens que si chacun des membres se sent convaincu de la justesse du LPC et de son utilité. Les premiers mois de l'année 2008 promettent ainsi d'être particulièrement déterminants à ce sujet.

Pour le comité de l'ALPC :
Robin Masur



Projets 2008 de l'ALPC

Les deux secteurs professionnels (CCI et SAI) passés sous la responsabilité de la Fondation A Capella depuis 2006, l'ALPC devait trouver un nouveau souffle, une nouvelle place dans la constellation LPC en Suisse romande.

Le constat étant que ce défi posé au comité de l'ALPC n'a pas pu être relevé aussi efficacement que souhaité au départ. Une démission du comité enregistré en 2007 et trois autres annoncées pour avril 2008, mettent l'association face à un nouveau défi : celui de renouveler son comité.

Ce qui est réjouissant, c'est que l'association jouit parallèlement d'une grande reconnaissance de la part de ses membres et les activités organisées rencontrent toujours un grand intérêt. L'organisation de ces activités périodiques est assurée par les forces vives de l'association (JLPC et comités cantonaux des stages des week-ends LPC de Villars).

Depuis fin 2007, le site Internet de l'association revêt de manière autonome. Un grand merci à la Fondation A Capella qui a ajouté régulièrement les informations concernant l'ALPC dans une partie spécifique de son propre site. Le nouveau site de l'ALPC a pour ambition de donner des informations complètes et systématiquement à jour de toutes les activités de l'association : rendez-vous dès maintenant sur www.alpc.ch

Le stage d'été, subventionné en partie par l'enveloppe 2007-2009 de l'OFAS, verra le jour en 2009. Toutefois l'organisation concrète de cette semaine aura lieu durant l'année 2008, afin de pouvoir communiquer les dates et les autres informations indispensables aux membres de l'association avant la fin de l'année 2008.

Sommaire

Le Comité de l'ALPC 2007 -----	2
Rapport du comité de l'ALPC-----	4
Rapport du week-end LPC à Villars -----	6
Rapport de la journée de code LPC à Oron-----	7
Rapport de la JLPC-----	8
Association Suisse des Codeuses/Codeurs-Interprètes en LPC (ASCI)-----	10
Formation des codeurs/ses-interprètes en LPC -----	12
Finances et dons -----	14
Bilan au 31 décembre 2007 -----	15
Compte d'exploitation - Exercice 2007 -----	16
Rapport de révision -----	17
Projets 2008 de l'ALPC -----	18
Contactez-nous ! -----	20

Rapport du comité de l'ALPC

REALISATIONS

Enumérons rapidement les réalisations qui ont eu lieu sous l'égide ou avec la collaboration de l'ALPC :

- ⇒ 1 week-end LPC à Villars
- ⇒ 1 journée de code LPC à Oron-la-Ville avec un atelier de code destiné aux alémaniques (ELS : Ergänzte Lautsprache)
- ⇒ 1 sortie au musée de l'art brut à Lausanne
- ⇒ 2 week-ends LPC à Vichères et aux Rasses ainsi que 5 autres sorties de la JLPC (dont le réveillon de Nouvel An à Yverdon).
- ⇒ Formation des codeurs-interprètes
- ⇒ Des groupes régionaux de code sont à disposition dans toutes les régions de la Suisse Romande. En 2007, 5 groupes ont été actifs dans les cantons de Vaud, Valais, Berne et Jura. 39 personnes ont ainsi été suivies de manière régulière dans l'apprentissage du LPC.
- ⇒ 1 journée de grillades conviviales au bord du lac Léman
- ⇒ Participation active à l'organisation et spécialement à la partie LPC du Congrès de l'ASPEDA à Leysin. Le thème était : **Vivre le parcours surdité**. Mesdames Dubois et Membrez ont présenté un excellent exposé sur : « **Parents et LPC, l'histoire d'une particularité romande** ». C'est ainsi que l'ALPC a pu profiter de cette plateforme pour faire connaître le LPC (ELS) en Suisse Allemande et au Tessin.
- ⇒ Impression et diffusion du livre d'Yves Masur « Entre le son et l'enfant sourd » dont les 300 premiers exemplaires ont été épuisés en 2 mois. Une deuxième édition est disponible depuis janvier 2008.
- ⇒ Concernant le week-end de Villars, rappelons que l'Eurotel qui nous accueille habituellement était en travaux à la fin de l'année 2007, et le week-end prévu à cette date-là s'est transformé en une journée de code à Oron.

Rapport de révision à l'intention du comité de l'ALPC

Conformément au mandat qui m'a été confié, j'ai vérifié la comptabilité et les comptes annuels, bilan principalement et compte d'exploitation par sondage, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2007.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de direction, alors que ma mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. J'atteste que je remplis les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Ma révision a été effectuée selon les normes de la profession. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. J'ai révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, j'ai apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. J'estime que ma révision constitue une base suffisante pour former mon opinion.

Selon mon appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi et aux statuts de votre association.

Je recommande d'approuver les comptes annuels présentant un bénéfice de CHF 276.16 au compte d'exploitation; le bénéfice reporté au bilan s'inscrivant donc à CHF 4'178.18 au 31 décembre 2007.

INFOCOMPTA
Guy Chevalley

Bercher, le 4 avril 2008

Compte d'exploitation - Exercice 2007

Charges		Produits	
Achats	7'973.52	Produits	75'324.57
Achats brochures	1'450.47	Cotisations	17'390.50
Achat Livre Masur	6'523.05	Cotisations	17'390.50
Charges personnel	41'941.65	Recettes diverses	51'784.07
Salaires	35'737.05	Ventes brochures	2'875.50
Salaires	35'737.05	Vente Livre Masur	4'874.00
Charges sociales	6'204.60	Dons spéciaux	200.00
Charg. soc. AVS/AC	2'936.50	Cotisation de soutien	1'720.00
Charges sociales LPP	2'802.80	Participat. stages Villars	10'601.80
Charges sociales LAA	178.25	Participat. stages divers	1'545.00
Ch. soc. A. perte gain	287.05	Intérêts banque - CCP	87.77
Charges financières	481.85	Subventions OFAS	29'880.00
Frais banques - CCP	481.85	Rec. s/Fonds attribués	6'150.00
Frais administration	7'736.89	Prél. sur Fonds attribués	6'150.00
Fournitures de bureau	2'506.42	Prod. hors exploitation	1'739.20
Frais de comité	752.15	Produits extraordinaires	1'739.20
Frais port - Affranch.	2'135.60		
Téléphone	36.55		
Cotisations / Abts	297.67		
Maintenance PC/phot.	843.60		
Frais JLPC	444.90		
Frais contrôle compte	720.00		
Publicité	591.10		
Marketing	526.55		
Frais Internet	64.55		
Frais divers	18'062.60		
Frais stage Villars	15'665.55		
Frais stages divers	2'397.05		
Différence (bénéfice)	276.16		
	77'063.77		77'063.77



Rapport du week- end LPC à Villars

Bilan au 31 décembre 2007

Week-end des 28 et 29 avril 2007

Le comité d'organisation Vaud, composé de

Elsa Cheseaux Sabino,

Paola et Arnaud Isoz,

Véronique Kälin,

Julie Novoa,

Anne Schaer

n'a malheureusement pu organiser qu'un seul week-end à Villars, les 28 et 29 avril 2007. Ce stage a accueilli 178 personnes. En effet, suite aux travaux repris dans l'hôtel « Eurotel Victoria » et à la tenue du Congrès des parents de l'ASPEDA en Romandie, il a été décidé d'un accord commun qu'il valait mieux concentrer les énergies et de se mettre à disposition de l'ASPEDA pour organiser leur congrès qui s'est tenu à Leysin les 27 et 28 octobre 2007.

A Villars, le comité a été heureux de proposer aux enfants 8 activités différentes : la cuisine, les bricolages, le théâtre, les bijoux, la capoeira, sans oublier les traditionnels piscine, bowling et sport.

Pour les parents, le week-end s'est réparti entre les ateliers de code et la soirée du samedi réservée à l'assemblée générale de l'ALPC.

Le comité s'est fait un point d'honneur à diversifier les activités des enfants et des jeunes, tout en essayant de responsabiliser les familles afin de respecter le cadre, les intervenants et l'apprentissage du code dans la bonne humeur et le plaisir de se retrouver « entre amis » chaque année.

Le comité tient à remercier chaleureusement de leur aide toutes les personnes qui ont participé activement au dernier stage, ainsi que la direction et le personnel de l'hôtel qui nous accueillent toujours avec la même gentillesse.

Le comité Vaud

Actif		Passif	
Actifs mobilisés	60'967.14	Fonds étrangers	6'395.91
Disponibles	56'672.89	Passifs transitoires	6'395.91
Poste	29'284.37	Passifs transitoires	6'395.91
Poste E-Deposito	308.80		
		Comptes de régulation passifs	54'572.23
Poste JLPC	2'101.80	Bénéfice reporté	4'178.18
Banque UBS ce	19'165.87	Bénéfice reporté	4'178.18
Banque BCF	5'812.05		
Réalisables à court terme	59.85	Fonds affectés	50'394.05
Impôts anticipé	59.85	Fonds JLPC	15'092.95
Actifs transitoires	4'234.40	Fonds projets	17'850.00
Actifs transitoires	4'234.40	Fonds stage d'été	17'451.10
Actifs immobilisés	1.00		
Ordinateur	1.00		
	60'968.14		60'968.14

Finances et dons

- ⇒ Les comptes 2007 se présentent pour la troisième année consécutive avec un léger bénéfice. Cette année, il est de CHF 276.16, ce qui démontre une stabilité financière bienvenue.
- ⇒ La gestion du sous-contrat de prestations avec l'OFAS ayant été repris par la Fondation A Capella dès début 2006, cela a permis d'alléger l'investissement en temps pour l'ALPC dans ce domaine. En 2007, la somme de CHF 25'000.- a été reversée à l'ALPC dans ce cadre.
- ⇒ Une subvention spécifique complémentaire de CHF 4'880.- a été obtenue via l'OFAS puisque l'ALPC emploie une collaboratrice sourde salariée en la personne de sa secrétaire associative (poste à 40%).

Un immense merci à nos généreux donateurs

Notamment :

- ◆ à l'OFAS,
- ◆ à la Fondation A Capella,
- ◆ aux membres fidèles année après année
- ◆ tout spécialement aux membres qui ont adopté la cotisation de soutien.

Rapport de la journée de code LPC à Oron

Cette journée a été organisée le 17 novembre 2007 sur le modèle des week-ends à Villars, avec du code pour les adultes le matin de 9 h à 12 h 15 et l'après-midi de 14 h à 17 h. Nous avons accueilli 91 personnes et nous n'offrions pas toutes les mêmes possibilités qu'à Villars. Il n'y avait pas de cours de langues étrangères et pas de groupes forts et avancés. La formule-journée était volontairement simplifiée et le public-cible plutôt des nouveaux parents débutants en LPC. Par contre, nous avons tenté d'attirer des familles de Suisse alémanique et nous avons ouvert un groupe d'allemand (ELS) pour germanophones qui comptait 10 personnes. Les enfants ont été pris en charge par des animateurs pour des activités de code et jeux et nous nous sommes tous retrouvés pour le repas de midi amené sur place par un traiteur.

Des questionnaires d'évaluation ont été distribués à tous les participants adultes; ils ont été soigneusement remplis et complétés de remarques intéressantes. Après dépouillement de ce questionnaire, nous constatons que 1/3 des participants préfèrent une seule journée plutôt qu'un week-end, un autre 1/3 apprécie les deux formules de manière égale et un dernier 1/3 n'a pas d'opinion. Les inconditionnels des week-ends sont rares. Comme les débutants étaient majoritaires, la plupart de ces personnes ont trouvé l'apprentissage du code éprouvant et trouvaient qu'une journée était suffisante pour se former / se perfectionner en LPC.

Du côté des organisateurs, tout s'est bien passé. Avoir l'école d'Oron à disposition par Henri Delafontaine a été une chance et la préparation a ainsi été facilitée.

Cette expérience mérite réflexion s'il serait judicieux de reproduire cette formule de temps en temps. Certaines personnes aimeraient de telles journées plusieurs fois par année., mais il faut savoir que c'est relativement conséquent à organiser et que les bénévoles ne se bousculent pas au portillon.

Pour le comité d'organisation :

Anne Schaer

Rapport de la JLPC

L'année 2007 était riche en activités et rencontres entre jeunes LPC de la Suisse romande. Ces activités allaient d'une demi-journée à trois jours. A chacune de ces activités, nous avons réuni entre 8 et 38 participants.

Notons aussi l'arrivée de Lucie Froidevaux dans notre comité en juin 2007.

20 janvier : sortie à Yverdon-les-Bains aux bains thermaux. Cette sortie a rassemblé 14 participants dans la matinée, suivi d'un repas dans une pizzeria. L'après-midi permettait aux participants de rentrer librement à la maison.

2 au 4 mars : le traditionnel week-end de Vichères a eu lieu pour la 24^{ème} fois, et a réuni 25 participants.

19 mai : 15 participants sont venus pour une journée à Lausanne. La matinée était consacrée à la visite du musée olympique. La visite n'était pas guidée ce qui permettait à chacun de profiter du contenu de l'exposition. A midi, repas dans un restaurant italien. L'après-midi, une dizaine de participants sont restés pour profiter de la piscine de Montchoisi.

5 août : demi-journée consacrée aux grottes de Vallorbe. Malgré les vacances d'été pour la plupart des jeunes sourds, 8 participants ont toutefois pu être présents à cette visite. Le soir, un ancien membre du comité JLPC, Vincent Guyon nous a accueilli chez lui pour une soirée raclette (merci à lui !).

7 au 9 septembre: pour la première fois, le fameux 25^{ème} week-end de Vichères a eu lieu à un autre endroit, les Rasses, près d'Yverdon. Ce changement de lieu a eu du succès et a vu la présence de 38 partici-

pratique du code et au développement du métier de codeuse.

Dès le mois de novembre 2007, un premier groupe de participantes a pu bénéficier de stages d'observation grâce à l'organisation de Monique Masur. Nous remercions cette dernière, conscients de la difficulté de trouver des places de stages pour autant d'étudiantes.

En décembre 2007, 8 participantes admises provisoirement ont passé avec succès un examen relatif à leur niveau de code. 3 expertes codeuses ont garanti la validation de cette évaluation.

Année 2008

Pour l'année qui vient, c'est un tandem de coordinateurs qui prend la relève. Henri Delafontaine a accepté de collaborer avec Isaline Panchaud Mingrone dans le cadre de cette formation.

Le comité

L'élaboration et la mise sur pied de cette formation a été réalisée avec le soutien précieux du bureau de la formation qui se réunit régulièrement : Pascale Defleur, Sandrine Gramigna, Isabelle Maïkoff et Elisabeth Pittier.

Nous les remercions pour leur compétence et leur disponibilité.

Isaline Panchaud Mingrone, coordinatrice de la formation



Formation des codeurs/ses- interprètes en LPC

La formation de Codeuses-Interprètes en Langage Parlé Complété développée en collaboration avec l'ALPC a débuté à l'EESP en avril 2007 avec 19 participantes.

Provenance des participantes

Cantons : 8 vaudoises et 5 genevoises

France : 6 domiciliées en France

Par la suite, une participante en provenance de France a été contrainte d'abandonner. Par ailleurs, une participante en provenance du canton de Berne francophone a été admise exceptionnellement à se joindre à la formation en cours de route.

Durée de la formation

La formation se déroule sur 2 ans et demi à raison de 1 jour 1/2 par mois, soit 36 jours. 13,5 journées de cours ont été données en 2007.

Construction de la formation

Le projet de formation s'est construit avec la collaboration de Elinor Radeff. Par la suite, c'est Isabelle Panchaud Mingrone, responsable à l'Unité de formation continue de l'EESP, qui a assuré la coordination de la formation, fortement soutenue par Isabelle Maïkoff, en particulier par les aspects liés au code et au métier de codeuse. Nous tenons à la remercier particulièrement.

Première partie de la formation

La première partie de formation a été centrée sur les connaissances de la surdité sur le plan physiologique, pathologique, psychologique et dans sa dimension sociale. Un accent important a été dévolu aux différents modes de communication et au développement de l'enfant en général et de l'enfant sourd en particulier.

En alternance, plusieurs codeuses ont assuré les cours relatifs à la

partants, quoique certains participants ne se sentaient pas dans un vrai chalet. Ce sera la première et dernière fois que nous sommes allés dans ce lieu. Suite à cela, nous avons choisi d'organiser les week-ends d'une autre façon : en septembre dans un autre lieu et en février-mars à Vichères.

1^{er} décembre : encore une sortie à Lausanne. Cette fois-ci, nous avons organisé un après-midi spécial bowling. 12 jeunes sont venus. A la fin, certains d'entre eux sont restés pour boire un verre avant leur retour.

31 décembre au 1^{er} janvier : soirée de Nouvel An dans un chalet à Yverdon avec 23 personnes. La nourriture était variée, et de la musique comme ambiance. C'était la première fois que nous avons organisé la fête du Nouvel An avec des jeunes LPC.

A ce jour, le comité JLPC fonctionne avec la présence de Lucie Froidevaux (sourde), Virginie Ernst (entendante), Thomas Betschart (sourde), Robin Masur (sourde), Félicien Prévost (sourde) et Adrien Zimmermann (sourde).

Le comité de la JLPC



Au total 72 jeunes ont participé aux 5 sorties d'une journée et 63 jeunes aux deux stages en week-end.

Association Suisse des Codeuses/Codeurs- Interprètes en LPC (ASCI)

Le comité est composé d'Isabelle Décaillet, Germaine Delaunay, Caroline Devallonné, Monique Masur, Elinor Radeff et Isabelle Langer Bossy.

Le comité s'est réuni à 4 reprises durant l'année 2007.
L'ASCI compte 37 membres actifs et 12 membres passifs.

OBJECTIFS :

- ◆ Logo et nouvelle appellation de l'Association
- ◆ Renouvellement de la CFCI (Centrale de Facturation des C-I)
- ◆ Création d'un dossier concernant tous les documents C-I
- ◆ Formation continue

REALISATIONS :

- Comme vous pouvez le constater, nous avons modifié l'appellation de notre association, le masculin y figure à nouveau; s'y est ajouté un logo représentatif de notre profession.
- La CFCI remplit à satisfaction les C-I, le mandat est confié à nouveau à A Capella, et son renouvellement est accepté. Merci pour le contrat de confiance !
- Au vu du nombre grandissant de C-I, il nous a semblé utile et indispensable de rassembler et de mettre à jour tous les documents concernant notre profession (Code de déontologie, Statuts de l'ASCI, code de conduite, T.E.R.M.O, Bilans scolaires, Information sur la profession de CI...) tout est disponible pour l'ensemble des C-I sur un site intranet d' A Capella.
- Les 17 et 24 mars 2007, 13 C-I ont suivi une formation continue avec M. Carlos Medrano sur le thème « Limites de l'intégration et analyses de pratique ».

- Le 1^{er} décembre, avec le même formateur sur le thème « Regards sur notre pratique professionnelle » nous avons offert une journée de formation continue à tous nos membres actifs.

REMARQUES :

Grâce au travail d'Isabelle Décaillet, les archives de l'ASCI et une modeste bibliothèque sont remises à jour.

La liste des documents est disponible sur le site d' A Capella.

En collaboration avec Forum écoute, nous avons le privilège de pouvoir nous rencontrer dans des locaux mis à notre disposition pour notre assemblée générale et nos journées de formation continue.

Notre pratique évolue, principalement par rapport à l'implant cochléaire, nous devons adapter le code transmis en tenant compte du mode audio sans oublier le visuel afin de favoriser la lecture labiale.

La baisse de motivation et d'utilisation du LPC dans certaines situations, le décodage parfois difficile par manque de pratique nous interroge et nous oblige à réfléchir sur « Comment motiver et donner envie » pour que l'outil reste utile ?

Isabelle Langer Bossy
Présidente ASCI

